

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

ENTRE:

**LA SUPERINTENDENCIA DE ADMINISTRACIÓN TRIBUTARIA DE
LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

Y

**EL DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD NACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA,
OFICINA DE ADUANAS Y PROTECCIÓN FRONTERIZA DE ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA.**

**GOBERNANZA DE LA COOPERACIÓN EN LA INICIATIVA PARA LA SEGURIDAD
DE LOS CONTENEDORES**

La Superintendencia de Administración Tributaria (SAT) de la República de Guatemala, y el Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos de América (DHS por sus siglas en inglés), de la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos de América (CBP por sus siglas en inglés), en adelante los "Participantes".

RECONOCIENDO la coyuntura de la cercana y productiva relación entre los Participantes y considerando el alto volumen de carga que transita entre la República de Guatemala y los Estados Unidos de América, que fomenta un crecimiento económico y la seguridad en el comercio;

TENIENDO EN CUENTA los beneficios de participar en una iniciativa para identificar la carga que pueda resultar en daños multidimensionales en la población y la propiedad o comprometer la seguridad nacional económica y del entorno de cualquiera de los países de los Participantes;

CONVENCIDOS de que la cooperación entre los Participantes profundiza su comprensión mutua de las operaciones aduaneras y promueve una asociación amistosa entre los dos países, buscado mejorar el comercio internacional seguro;

DESEANDO compartir las mejores prácticas y participar en los esfuerzos mutuos de fortalecimiento de capacidades, para asegurar la efectiva identificación de las amenazas potenciales que plantea la carga en tránsito entre la República de Guatemala y los Estados Unidos de América; y,

BUSCANDO FORTALECER la cooperación aduanera bilateral en el marco del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Guatemala relativo a la Asistencia Mutua entre sus Administraciones Aduaneras, suscrito en Washington, DC el 22 de abril de 2022.

POR TANTO, SE CONCLUYE LO SIGUIENTE:

I. PROPÓSITO

1. El propósito de este Memorándum de Entendimiento (MOU), es establecer una cooperación para la Iniciativa de Seguridad de los Contenedores (CSI) en la República de Guatemala.
2. A través de la CSI, los Participantes tienen la intención de mutuamente identificar, y coordinar los riesgos en terrorismo y en materia del comercio de bienes ilícitos, narcóticos, precursores químicos, vulneración de los derechos de propiedad intelectual, armas de fuego, amenazas agrícolas, y cualquier transgresión o tentativa de transgresión aduanera de interés mutuo en todos los entornos de la carga, en la medida de lo posible.

II. PRINCIPIOS Y CRITERIOS

1. Con el propósito de implementar la CSI, se espera que la CBP, en coordinación con la SAT, asigne físicamente oficiales de CSI de la CBP en instalaciones de Aduanas de Guatemala conjuntamente determinadas por escrito. Se espera que los oficiales de CSI de la CBP también lleven a cabo localización remota (RT por sus siglas en inglés), de conformidad con los procedimientos operativos y protocolos. La cooperación puede extenderse a otras ubicaciones dentro del territorio de la República de Guatemala, según lo determinen conjuntamente por escrito los Participantes. Dichas ubicaciones, para el propósito de este MdE, se denominan colectivamente "Ubicaciones CSI";
2. Los Participantes tienen la intención de intercambiar información, permitida por la ley para perfilar y trabajar de manera conjunta, aplicando las mejores prácticas aduaneras para ayudar a garantizar el análisis de riesgo, la identificación y la inspección de la carga y dentro del alcance de los acuerdos y arreglos existentes, sus leyes y políticas aplicables, y de conformidad y determinadas mutuamente con los procedimientos operativos, que ayuden a la implementación efectiva de la CSI;
3. Los Participantes buscan mejorar las comunicaciones bilaterales, a través de compartir la información sobre la carga, incluida la carga en tránsito, intercambiando conocimientos y mejores prácticas, con el fin de mejorar la facilitación del comercio y la seguridad del comercio internacional.
4. Los Participantes, pretenden consultar de manera cercana sobre la efectividad, eficiencia y beneficio mutuo para la cooperación aduanera bilateral y decidir conjuntamente sobre la expansión de la CSI, dentro del territorio de la República de Guatemala;
5. Se espera que los oficiales de CSI de la CBP, trabajen en forma conjunta en directa coordinación con la SAT. Se espera que los oficiales de CSI de la CBP trabajen bajo la autoridad del Jefe de Misión de los Estados Unidos de América en la República de Guatemala y bajo la supervisión operativa de la División de la Iniciativa de Seguridad de Contenedores CSI de la CBP, de conformidad con la normativa establecida, los

procedimientos operativos y las leyes y regulaciones de los Estados Unidos de América y la República de Guatemala aplicables; y,

6. La cooperación en el marco de este MdE, se realiza de conformidad con los recursos disponibles de cada Participante y no a costa de una carga adicional sobre las operaciones existentes, ni para el flujo de carga en la cadena de suministro internacional.

III. RESPONSABILIDADES DE LA CBP

Con el fin de implementar la CSI, se espera que CBP realice lo siguiente:

1. Utilice los sistemas y metodologías de perfilamiento de la CBP, para llevar a cabo la localización de cargamentos para la CSI;
2. Llevar a cabo todas las medidas necesarias y apropiadas de acuerdo con la ley aplicable de los Estados Unidos de América y las políticas departamentales y de agencias para la implementación efectiva de la CSI en la República de Guatemala; y,
3. Según corresponda:
 - a. Proporcionar capacitación sobre los reconocimientos de riesgos identificados en el numeral romano I, numeral 2, al personal de la SAT en las ubicaciones de CSI; y,
 - b. Proporcionar información sobre las mejores prácticas y las leyes de los Estados Unidos de América que faciliten la recopilación, divulgación y protección de los datos relevantes relativos a la carga.

IV. RESPONSABILIDADES DE LA SAT

Con el propósito de implementar la CSI, se espera que la SAT:

1. Proporcionar información, por los medios que la SAT considere pertinentes y según lo permita el ordenamiento jurídico, relacionada con la carga que arribe, transite o salga de la República de Guatemala;
2. Lleve a cabo todas las medidas necesarias y apropiadas de acuerdo con la ley aplicable y las competencias del Servicio Aduanero;
3. Facilitar las solicitudes de los oficiales de la CSI de la CBP realizando inspección de la carga por medios técnicos (escaneo de inspección no intrusivo y otros que en el futuro se implementen) y, sobre la base de una evaluación adicional, realice inspecciones más intensivos (por ejemplo inspección física) cuando corresponda, de conformidad con las leyes y políticas aplicables de la República de Guatemala, y compartir los resultados de cualquier inspección, o permitir que los oficiales de la CSI de la CBP observen la inspección;

4. Gestionar la provisión de un espacio de trabajo privado y seguro de acuerdo con la disponibilidad de la SAT; así como, los accesos necesarios al internet y a las instalaciones para uso de los oficiales de la CSI de la CBP;
5. Asignar el personal idóneo o para trabajar diariamente con los oficiales de la CSI de CBP; y,
6. Solicitar y recibir permiso por escrito de la CBP, antes de la divulgación fuera de la SAT, de cualquier información de identificación relacionada con los Oficiales de CSI de la CBP o descripción de las actividades operativas en las Ubicaciones de la CSI, incluyendo cualquier investigación en curso, judicial o administrativa relacionado con actos oficiales de un Oficial de la CSI de la CBP como se describe en este MdE y cualquier procedimiento operativo asociado.

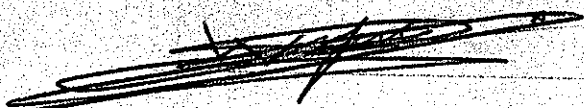
V. DISPOSICIONES GENERALES

1. La CBP puede solicitar los privilegios e inmunidades apropiados para sus oficiales de CSI a través de los canales diplomáticos apropiados;
2. Se espera que cada Participante se asegure de que los oficiales de la CSI de la CBP asignados a trabajar en la República de Guatemala actúen consistentemente con los términos de este MdE; así mismo, la SAT podrá solicitar que cualquier oficial CSI que no lo haga sea retirado de la participación en la CSI;
3. Este MdE no pretende afectar los acuerdos o protocolos existentes o futuros entre la CBP y la SAT y otras autoridades guatemaltecas;
4. Se espera que cada Participante sea responsable de sus propios costos asociados con la CSI. Todas las actividades realizadas en el marco de este MdE están sujetas a la disponibilidad de fondos asignados y otros recursos;
5. Los Participantes pretenden consultar cercanamente la implementación de este programa para garantizar la efectividad continua y los beneficios de la cooperación bilateral dentro del alcance de este MdE;
6. Este MdE representa un entendimiento entre los Participantes y no constituye una obligación ni responsabilidad jurídica para los países; así mismo, no crea ni confiere ningún derecho; privilegio o beneficio a ninguna persona, entre los participantes o entidad, privada o pública;
7. Se espera que este MdE se implemente en la fecha de la última firma por los Participantes y puede modificarse tras la decisión mutua por escrito de los Participantes, así mismo cualquier Participante puede interrumpir la cooperación en virtud de este MdE, y en ese caso deberá proporcionar una notificación por escrito, con al menos seis meses de anticipación; y,

8. Si la cooperación en virtud de este MdE se interrumpe, en su totalidad o en parte, de conformidad con los párrafos anteriores, se espera que los Participantes continúen protegiendo toda la información intercambiada de conformidad con este MdE.

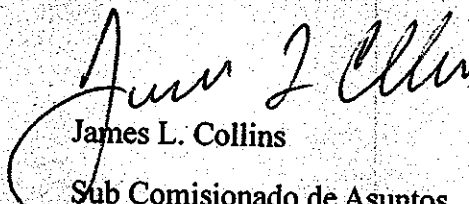
Firmado en este día 26 de junio 2025, dos originales, en inglés y español.

**Superintendencia de
Administración Tributaria,
República de Guatemala**



Werner Ovalle Ramírez
Superintendente de
Administración Tributaria

**El Departamento de Seguridad Nacional
de los Estados Unidos de América,
Oficina de Aduanas y Protección
Fronteriza de Estados Unidos de
América.**



James L. Collins
Sub Comisionado de Asuntos
Internacionales

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE SUPERINTENDENCE OF TAX ADMINISTRATION OF
THE REPUBLIC OF GUATEMALA
AND
THE UNITED STATES DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY,
U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION
GOVERNING COOPERATION IN THE CONTAINER SECURITY INITIATIVE**

The Superintendence of Tax Administration (SAT) of the Republic of Guatemala and the United States Department of Homeland Security (DHS), U.S. Customs and Border Protection (CBP) (hereinafter the "Participants"),

RECOGNIZING the long-standing close and productive relationship between the Participants and the high volume of cargo transiting between the Republic of Guatemala and the United States of America, which fosters economic growth and trade security;

TAKING INTO ACCOUNT the benefits of engaging in an initiative to identify cargo that may result in multidimensional harm to population and to property or compromise the national economic security and environment of either of the Participants' countries;

BEING CONVINCED that cooperation between the Participants deepens their mutual understanding of customs operations and promotes amiable partnership between the two countries, seeking to enhance secure international trade;

DESIRING to share best practices and participate in mutual capacity building efforts to ensure effective identification of potential threats posed by cargo transiting between the Republic of Guatemala and the United States of America; and

SEEKING TO reinforce bilateral customs cooperation within the framework of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guatemala Regarding Mutual Assistance between their Customs Administrations, signed at Washington, D.C. April 22, 2022,

HAVE COME TO THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

I. Purpose

1. This purpose of this Memorandum of Understanding (MOU) is to establish cooperation for the Container Security Initiative (CSI) in the Republic of Guatemala.
2. Through CSI, the Participants intend to mutually identify and coordinate on counter terrorism risks, trade in illicit goods, narcotics, precursor chemicals, intellectual property right

infringements, firearms, agriculture threats, and any other customs infringements of mutual concern in all cargo environments, to the extent practicable.

II. Principles and Criteria

1. For the purpose of implementing CSI, CBP, in coordination with the SAT, is expected to physically assign officers (CBP CSI Officers) in Guatemalan Customs facilities as jointly determined in writing. CBP CSI Officers are expected to also conduct Remote Targeting (RT) consistent with the operational procedures and protocols. Cooperation may be extended to other locations within the territory of the Republic of Guatemala, as jointly determined in writing by the Participants. Such locations, for the purposes of this MOU, are collectively referred to as "CSI Locations."
2. The Participants intend to exchange targeting information permitted by law and work together, applying customs best practices to help ensure the risk analysis, identification, and screening of cargo within the scope of existing agreements, and arrangements and their applicable laws and policy, and consistent with mutually determined operating procedures and protocols that aid in the effective implementation of CSI.
3. The Participants seek to improve bilateral communications, through the sharing of information on cargo, including cargo in-transit, exchanging knowledge and best practices, with a view to enhancing trade facilitation and the security of international trade.
4. The Participants aim to consult closely on the effectiveness, efficiency, and mutual benefit for bilateral customs cooperation and to jointly decide on CSI expansion within the territory of the Republic of Guatemala.
5. CBP CSI Officers are expected to work jointly in direct coordination with SAT. CBP CSI Officers are also expected to work under the direct authority of the U.S. Chief of Mission in the Republic of Guatemala and under the operational supervision of CBP's Container Security Initiative Division, consistent with established rules, operating procedures, and applicable laws and regulations of the United States of America and the Republic of Guatemala.
6. Cooperation under this MOU is pursuant to available resources of each Participant and not at the cost of additional burden on existing operations nor to the flow of cargo in the international supply chain.

III. CBP Responsibilities

For the purpose of implementing CSI, CBP is expected to do the following:

1. Use CBP targeting systems and methodologies to conduct cargo targeting for CSI;
2. Carry out all necessary and appropriate measures consistent with applicable U.S. law and departmental and agency policies for the effective implementation of CSI in the Republic of Guatemala; and

3. As appropriate:

- a. Provide training on the identification of the risks identified in paragraph 1.2 to personnel of SAT at CSI Locations; and
- b. Provide information regarding best practices and U.S. laws which facilitate the collection, disclosure and protection of the relevant data concerning cargo.

IV. SAT Responsibilities

For the purpose of implementing CSI, SAT is expected to:

1. Provide information, by the means that SAT deems appropriate and as allowable under law, related to cargo arriving at, transiting through, or departing the Republic of Guatemala;
2. Take all necessary and appropriate measures consistent with the applicable law and the powers of the Customs Service;
3. Facilitate requests by CBP CSI Officers conducting the cargo screening by technical means (e.g., non-intrusive inspection scanning and others to be implemented in the future) and, based upon further assessment, conduct more intensive inspections (e.g., physical inspection) when appropriate, consistent with the Republic of Guatemala's applicable laws and policies, and share the results of any screenings or inspections, or permit CBP CSI Officers to review the screening or inspection;
4. Manage the provision of a private and secure workspace consistent with the availability of SAT, as well as the necessary access to the Internet and facility accesses for use by CBP CSI Officers;
5. Assign suitable personnel to work daily with CBP CSI Officers; and
6. Seek and receive written permission from CBP, prior to the disclosure outside of SAT, of any identifying information related to CBP CSI Officers or description of CSI operational activities at the CSI Locations, including in the course of any investigative, judicial, or administrative proceedings pertaining to official acts of a CBP CSI Officer as described in this MOU and any associated operating procedures.

V. General Provisions

1. CBP may seek appropriate privileges and immunities for its CSI Officers through the appropriate diplomatic channels.
2. Each Participant is expected to ensure that CBP CSI Officers assigned to work in the Republic of Guatemala act consistently with the provisions of this MOU; likewise, SAT

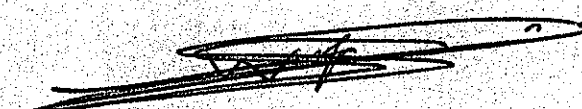
may request that any CSI Officer who does not do so be removed from participation in CSI.

3. This MOU is not intended to affect existing or future agreements or protocols between CBP and SAT or any other Guatemalan authorities.
4. Each Participant is expected to be responsible for its own costs associated with the CSI. All activities under this MOU are subject to the availability of appropriated funds and other resources.
5. The Participants intend to consult closely on the implementation of this program to ensure the continued effectiveness and benefits of bilateral cooperation within the scope of this MOU.
6. This MOU represents an understanding between the Participants and does not constitute a legally binding international agreement, nor confer any right, privilege, or benefit to any person, party, or entity, private or public.
7. This MOU is expected to be implemented upon the date of last signature by the Participants and may be modified upon the mutual written decision of the Participants. Likewise, any Participant may discontinue cooperation under this MOU and in such case should provide at least six months advance written notice.
8. If cooperation under this MOU is discontinued, in whole or in part, in accordance with the paragraphs above, the Participants are expected to continue to protect all information exchanged consistent with this MOU.

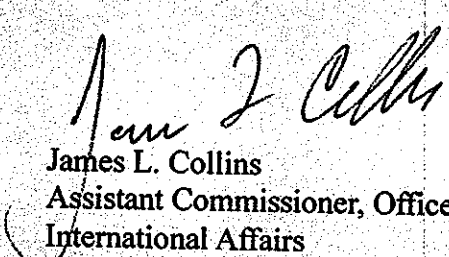
Signed on this 26 day of June, 2025, in the English and Spanish languages, in duplicate.

For the Superintendence of Tax
Administration, the Republic of Guatemala:

For the United States Department of
Homeland Security, U.S. Customs and Border
Protection:



Werner Ovalle Ramirez
Superintendent of Tax Administration



James L. Collins
Assistant Commissioner, Office of
International Affairs